

不要讓政府亂開支票
反對H提案

www.StopTheBlankCheck.com



H 提案的真相

The Facts on Proposition H

We Oppose Proposition H

Senator Dianne Feinstein 參議員范士丹
Mayor Gavin Newsom 市長紐森
Supervisor Carmen Chu 市參事朱嘉文
Supervisor Sean Elsbernd 市參事艾斯堡
BART Board Director 灣區捷運系統董事
James Fang 方以偉
BART Board Director 灣區捷運系統董事
Lynette Sweet 史慧
San Francisco Firefighters Association
三藩市消防員協會
San Francisco Police Association
三藩市警察協會
San Francisco Chamber of Commerce
三藩市總商會
San Francisco Planning and Urban Research
Association 三藩市規劃及城市研究協會
Coalition for San Francisco Neighborhoods
三藩市鄰居聯盟
IBEW 1245 工會
IBEW 6 工會
Laborers Local 2621 工會
Plumbers Local 38 工會
Plan C C 計劃
Small Business Network 小企業網絡
Committee on Jobs 就業委員會
A. Phillip Randolph Institute 學院
San Francisco Hispanic Chamber of
Commerce 三藩市拉丁美洲裔總商會
BOMA 協會
San Francisco Republican Party
三藩市共和黨
FDR Democratic Club FDR民主黨俱樂部
Asian Pacific Democratic Club
亞太裔民主黨俱樂部

(Partial list) (部分名單)

Proposition H would give the Board of Supervisors and the SFPUC the power to issue revenue bonds, to take over utilities, in any amount, without a vote of the people.

H提案會賦予市參事會和加州公用事業委員會過大權力，在沒有選民投票通過下，任意發行任何數額的收益公債來接管電力系統。

According to section 9.107 of the measure “no voter approval shall be required with respect to revenue bonds” issued to finance the takeover of utility facilities.

提案內容第9.107段提到「發行收益公債，不須選民通過」，來集資接管公共事業設施。

Proposition H would allow the Board to take over any utility. Many of the same Supervisors who are advancing Prop. H have also advocated for a takeover of other San Francisco utilities.

H提案將允許市參事會接管任何公用事業。支持H提案的市參事中，大部分曾主張接管其他三藩市的公共事業。

If Proposition H passes, the city would lose over \$20 million annually that PG&E pays in franchise fees, payroll taxes, property taxes and direct contributions.

如果H提案被通過，市政府就會失去從PG&E每年所繳付超過2,000萬元的營業稅、入息稅、物業稅及以慈善用途捐出的款項。

The proponents of Proposition H call it a “green” measure. However, if the city took over PG&E, Prop. H would replace California’s stringent renewable energy requirements with unenforceable local goals.

H提案的擁護者聲稱這是一個「綠色」提案。然而，市政府一旦成功接管了PG&E，H提案會將現時由加州政府所訂下的再生能源標準，變成一個不受強行管制的目標。

In a letter to the Department of Elections, the City Controller estimated the cost of a takeover of just PG&E’s electric system to be “likely in the billions.” Initial estimates put it at more than \$4 billion.

在給選務局的一封信內提及，市審計局估計單是接管PG&E電力系統的費用高達「接近數十億元」，現時的初步估計此數字會超過40億元。

To pay back the billions in bonds to take over PG&E’s electric system, San Franciscans could expect their electric bills to increase by an average of \$400 a year for 30 years.

償還接管PG&E電力系統所需的數十億元公債，將會轉嫁到納稅人身上，預料三藩市居民在未來30年內，平均每年的電費將增加超過400元。

**ON NOVEMBER 4,
VOTE NO ON PROP H.
DON'T SIGN THE BLANK CHECK**

請在11月4日向H提案投反對票。
不要讓政府亂開支票。

與你的朋友，鄰居及家人一起反對H提案

Learn the facts at: www.StopTheBlankCheck.com

NO on H

Don't Sign the Blank Check

www.StopTheBlankCheck.com



有關接管電力系統的新聞

Power System Takeover in The News

City Controller Estimates “Billions”

三藩市審計局估計接管電力系統需要“數以十億元”

“The Most significant cost...would occur if the PUC, after reviewing the required studies, proposes to buy or build power generation and/or distribution facilities. There are several possible methods for costing of power facilities and estimates range widely. Under any method, the amounts are certainly substantial – likely in billions of dollars.” — **San Francisco City Controller**

「假若公用事業委員會在覆審所需的研究後，再提出購買和興建發電廠和/或配送設施，最大筆的花費.....將會發生，我和你都要承擔這些費用。」「雖然坊間有不同方法可以改善電力設施，而所需的預算成本亦不盡相同。不論採用任何方式，都只有同一結果——所需的金額必定高昂，大概數以十億元計。」 - 三藩市審計局 -

“...Some supervisors seem to believe that these new peakers will give the city an entree into the public power business. Putting aside the fallacy of that business plan – why would they want to subject San Franciscans to pollution and health problems simply so that they can have an ideological victory? Is the religion of “public power” really more important to them than San Franciscans’ health and the city’s goals about reducing greenhouse gas emissions?” — **San Francisco Chronicle, July 24, 2008**

有些市參事誤信這些新型尖峰負載發電廠能讓市政府打入公共能源的行業。暫且不談這項商業計劃的謬論，為何他們為了取得這種所謂意識形態的勝利，而漠視三藩市居民遭受污染和健康的影響？難道他們認為「公共電力」真的比三藩市居民的健康和市內達到減低溫室氣體排放的目標更為重要？
- 三藩市紀事報，2008年7月24日

“The fact some board members want to run our own power system is enough to make anyone reach for a drink.” — **Ken Garcia, San Francisco Examiner, July 31, 2008**

「部分市參事想管轄我們的電力系統足以令任何人痛苦。」
-三藩市觀察家報，Ken Garcia - 2008年7月31日